

ՍՈՒՆՈՒ ԲԱՐԱՋԱՆՅԱՆ

Ե Ր Գ Ե Ր

ԷՍՏՐԱԴԱՅԻՆ ԵՐԳԵՐ ԴԱՇՆԱՄՈՒՐԻ ՆՎԱԳԱԿՑՈՒԹՅԱՄԲ

АРНО БАБАДЖАНЫАН

П Е С Н И

ЭСТРАДНЫЕ ПЕСНИ С СОПРОВОЖДЕНИЕМ ФОРТЕПИАНО

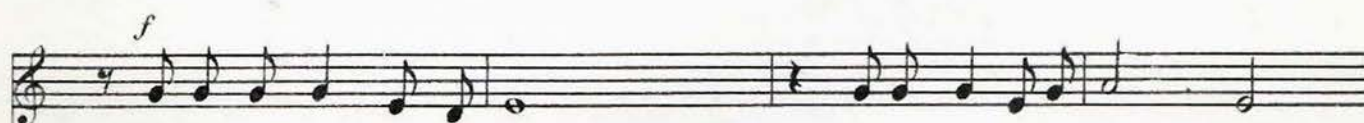
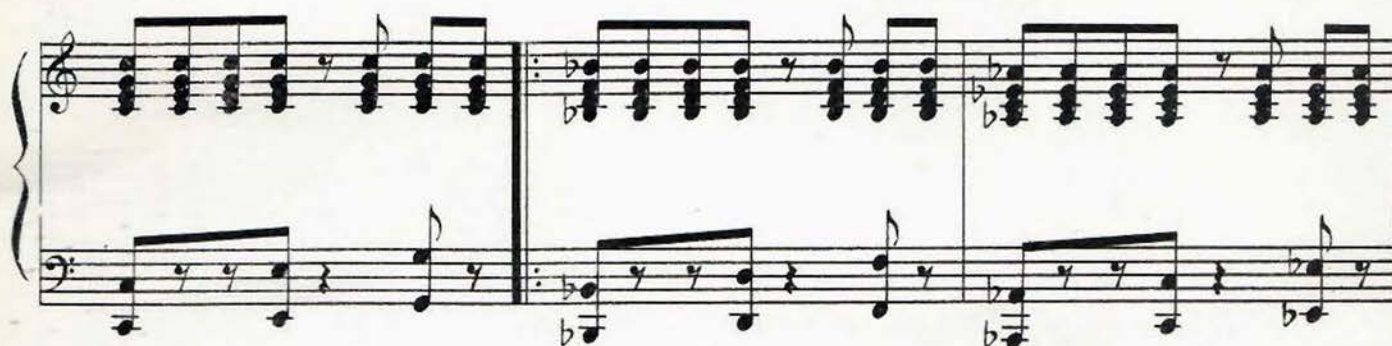
«ՀԱՅԱՍՏԱՆ» հրատարակչություն — издательство «АЙАСТАН»
ԵՐԵՎԱՆ 1967 ԵՐԵՎԱՆ

ԵՐԿՐԱԳՆԴԻ ԼԱՎԱԳՈՒՅՆ ՔԱՂԱՔԸ ЛУЧШИЙ ГОРОД ЗЕМЛИ

Ծանոթ Լ. ԳԵՐԲԵՆԵՎԻ
Слова Л. ДЕРБЕНЕВА
Թարգմ. ԱՐՏ. ՊՈՂՈՍՅԱՆԻ

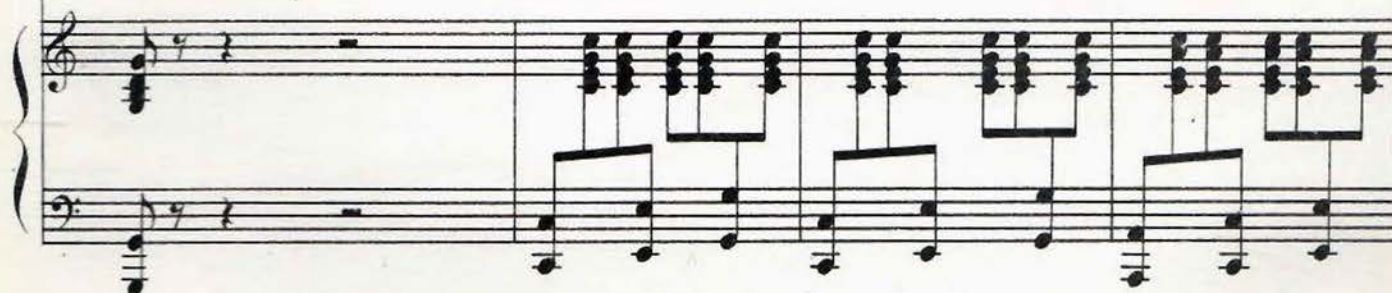
Երաժշտ. ԱՌՆՈ ԲԱԲԱԶԺԱՆՅԱՆԻ
Музыка АРНО БАБАДЖАНИЯНА

Vivo



Թե որ երբեք չես եկել
Այդ Գուղիս մի ակազմ
Ты ни-ког-да не бы-вал
Ты к нам в Мо-скву при-ез-жай

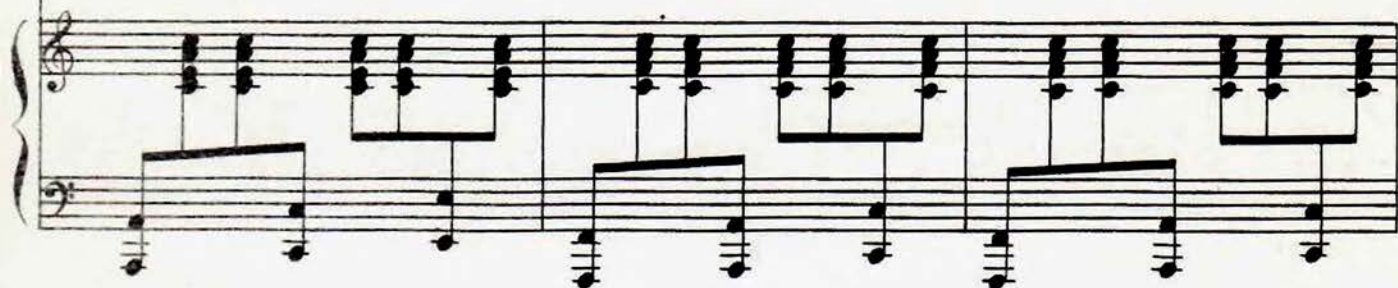
լուսն-վառ մեր փառա - ֆր,
ու շր-ջիր դու Ար-բա - ֆր,
в на-шем го-ро-де свет - лом,
и прой-ди по Ар-ба - ту,





կամ Բայ-ի՛ն զԵ - քա - փով,
Ե՛վ արգ-վիր մեր Տճերս-կոյ,
над ве - чер - ней ре - кой,
о - ку - нись по Твер-ской

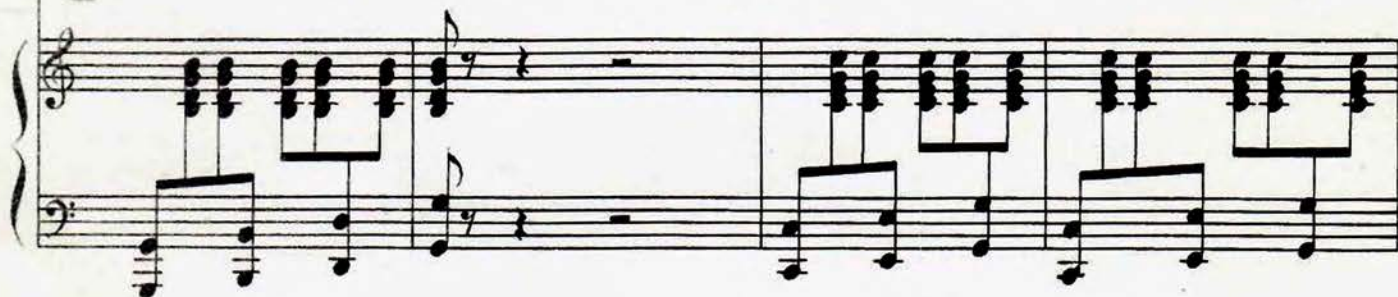
սո՛ւ - րա-կով սո՛ւ կա -
սո՛ւ - րա-կի զով գր -
не меч-тал до за -
в шум зе-ле - ных ал -



- նաւ,
- կամ:
- րի,
- ւայ,

րի - կեր-նի-րով քա-փա-ւել,
Գր - նա ալի-սնդ, որ սի-րու ի
с дру-зья-ми ты не бро-дил
хо - тя бы раз по-смо-три

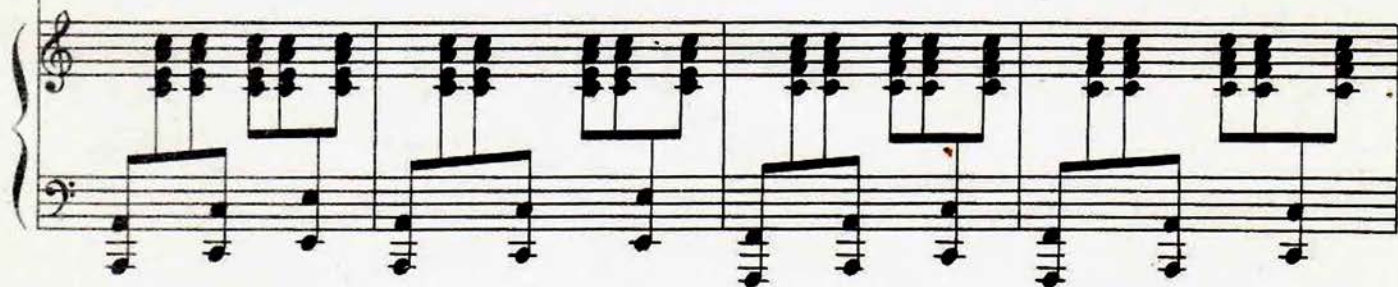
դի-տի սո՛ւ փառ կր -
աղ-ջիկ-նիւրի ո՛ր սր -
по ши-ро - ким про -
как тан-цу - ют дев -



- քա - կր,
- դերնի ելի
- спек - там.
- ча - та

դու եր - բեք չես տե-սի
սո՛ւ-սո՛ւրու լույ-սի տակ
зна-чит, ты не ви-дал
на ла - донях боль-ших

սո՛ւ Բա-րսի ալի-նա -
Ե՛վ սա-րսի, ե՛վ եր -
луч-ший го-род зем -
го - лу-бых пло-ща -



Чрѣвѣгъ
Припев

- ѿшѣ:
- гнѣ:
- ли.
- дей.

Убѣ
Пес

ѣ ѿн -
ня пѣн -



- ишѣ.
- вет,

иѣрѣ
сѣрд

ѣ ѿн -
це по -



- ишѣ.
- ет

иѣрѣ
э

ѣ ѿн -
ти сѣо -



- չում քո մա - սիւն, Մա -
 - ւա օ տե - ճե, Մո -

1. 2.
 - կվա: - կվա: Դու կր-սիրես Կա - լիս - յաւն
 - սկա! - սկա! Сло- ва ты вспо-ми-шь мо - и,

լուսե-ղենի աշի կր-րաւ - քո, քե մի օր աշ - ցե - լիս
 ес-ли толь -ко при-е - дешь и у-ви-дишь хоть раз

Կրկնեւոյ
Припев

Իմ փառաւոր անկր - ման:
луч-ший го-род зем - ли.

Սերն
Пе

Է նա - սուս,
- сня плаы - вет,

սրբն
серд -

Է իմ - սուս,
це по - ет,

երգն
э -

Է հրկի - չում
 ТИ СЛО - ва

Բռ մա - սիւ.
 о те - бе,

Մոսկ - վա:
 Мо - сква!

Մոսկ - վա:
 Мо - сква!

Մոսկ - վա:
 Мо - сква!

Թե որ երբեք չես եկել
 Լուսավառ մեր քաղաքը,
 Կամ քայլել գետափով,
 Պուրակով այս կանաչ,
 Ընկերներով թափառել,
 Դիտել այս վառ կրակը,—
 Դու երբեք չես տեսել
 Այս քաղաքն անձանաչ:

ԿՐԿՆԵՐԳ.—Սերն է հոսում,
 Սիրտն է խոսում,
 Երգն է հնչում քո մասին, Մոսկվա:

Արի Մոսկվա մի անգամ
 Ու շրջիր դու Արբատը
 Եվ սուզվիր մեր Տվերսկոյ
 Պուրակի վով գրկում:
 Գնա այնտեղ, ուր սիրուն
 Աղջիկներն ու տղերքն են
 Շողշողուն լույսի տակ
 Եվ պարում, և երգում:

ԿՐԿՆԵՐԳ:

Դու կսիրես հավիտյան
 Լուսեղեն այս հրաշքը,
 Թե մի օր այցելես
 Իմ քաղաքն անձաման:

ԿՐԿՆԵՐԳ.—Սերն է հոսում,
 Սիրտն է խոսում,
 Երգն է հնչում քո մասին, Մոսկվա:

Ты никогда не бывал
 В нашем городе светлом,
 Над вечерней рекой
 Не мечтал до зари,
 С друзьями ты не бродил
 По широким проспектам,—
 Значит, ты не видал
 Лучший город земли.

ПРИПЕВ: Песня плывёт,
 Сердце поёт
 Эти слова о тебе, Москва!

Ты к нам в Москву приезжай
 И пройди по Арбату,
 Окупись по Тверской
 В шум зеленых аллей,
 Хотя бы раз посмотри,
 Как танцуют девчата
 На ладонях больших
 Голубых площадей.

ПРИПЕВ:

Слова ты вспомнишь мои,
 Если только приедешь
 И увидишь хоть раз
 Лучший город земли.

ПРИПЕВ: Песня плывет,
 Сердце поёт
 Эти слова о тебе, Москва!

ՄԵՐ ԽԻԶԱԽ ՄԱՐԴ ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ԵՐԿԻՐ НАШ НЕ ПРОСТОЙ СОВЕТСКИЙ ЧЕЛОВЕК

Խոսք՝ Ե. ԵՎԻՍԵՆԿՈՅԻ

Слова Е. ЕВТУШЕНКО

Թարգմ. ԱՐՏ. ՊՈՂՈՅԱՆԻ

Moderato

Piano introduction featuring triplets in both hands. The right hand starts with a triplet of eighth notes, followed by a triplet of quarter notes. The left hand has a triplet of eighth notes. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *p* (piano). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

Տրամ-վայն անց-նում, գի-ւերն ա-նեւ կի-տում է, անց-նում է
Трам-вай пол - зёт сре-ди ноч-ной все-лен-ной. влоль ма-га -

Piano accompaniment for the first vocal line. It features chords and moving lines in both hands. A triplet of eighth notes is visible in the left hand. Dynamic marking *p* (piano) is present. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

նա, կրս - րում շեն-եր, ալ - գի,
- зи - нов, скве - ров и ап - тек,

նաւ-փիղ ալն-եղ ա-նու իր - նով նիւ -
и в нём ты ти - хо дрем-лешь пос-ле

Piano accompaniment for the second vocal line. It continues with chords and moving lines. A triplet of eighth notes is visible in the left hand. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

հում Խ. ֆա - դա - ֆա - ցի un - վե - սա - կան եր - կրի: ձառ-փիղ ալի -
 сме - ны, наш не прос-той со - вет - ский че - ло - век. И в нём ты

- տի ալի ուե քը - նով նիր-հում Խ. ֆա-դա - ֆա - ցի un - վե - սա - կան եր -
 ти - хо-дрем-лешь пос - ле сме - ны, наш не прос-той со-вет - ский че - ло -

1. - կրի: 2. Մի օր մար // -կրի:
 - век. 4. Դու կա - նի // -век.
 2. Из - ра - не -
 4. Ты стро-ишь

rit. — Tempo I

3. Ի սեր կյանի // ցի սո-վե-սա-կանի եր-կրի:
 5. Իսկ երբ որ
 3. Во и - мя
 5. Ну, а ког - той со-вет-ский че-ло-век.

Տրամվայն անցնում, գիշերն ասես կիսում է,
 Անցնում է նա, կտրում շենքեր, այգի,
 Համփիղ այնտեղ անուշ նիրհով քնում էս,
 Քաղաքացի սովետական երկրի:

Մի օր արտում, հազած քո հին շինելը,
 Փրկել ես երբը մեր հպոր դարի:
 Հաղթել ես դու և սովը, և ցրտերը,
 Քաղաքացի սովետական երկրի:

Ի սեր կյանքի՝ տարել ես դու փորձանքը,
 Կյանքին նայել հոգով, սրտով բարի,
 Նետվել ես դու մահվան ահեղ հորձանքը,
 Քաղաքացի սովետական երկրի:

Դու կառուցում, անվերջ հնձում-ցանում ես,
 Դեպի աստղերը սավառնում արի:
 Մոտիկ են ինձ քո վիշտը և ծիծաղը,
 Քաղաքացի սովետական երկրի:

Իսկ երբ որ դու տրամվայ նստած նիրհում ես,
 Անգստանում կանաչ առվի եզրին,
 Հանգիստ հոգով քո նիւջը ես օրհնում եմ,
 Քաղաքացի սովետական երկրի:

Трамвай ползёт среди ночной вселенной,
 Вдоль магазинов, скверов и аптек,
 И в нем ты тихо дремлешь после смены,
 Наш не простой советский человек.

Израненный, в шинели не по росту,
 Прикрыв собою весь двадцатый век,
 Ты побеждал голодный и холодный,
 Наш не простой советский человек.

Во имя жизни праведной, свободной,
 Где будет счастья поровну на всех,
 Ты умирал без рассуждений, просто,
 (так гордо и так просто)
 Наш не простой советский человек.

Ты строишь здания, пашешь и рыбачишь,
 Взлетаешь к звездам и бродишь сквозь снег.
 Ты дорог мне, смеешься или плачешь,
 Наш не простой советский человек.

Ну, а когда задремлешь ты в трамвае,
 Или в степи, или у горных рек,
 Я твой усталый сон благословляю,
 Наш не простой советский человек.

ԾՈՒՆ Է ԿԱՆՁՈՒՄ

МОРЕ ЗОВЕТ

Խոսք Գ. ՌԵԳԻՍՏԱՆԻ

Слова Г. РЕГИСТАНА

Թարգմ. ԱՐՏ. ՊՈԳՈՅԱՆԻ

Tempo di Mambo



- шш,
- бой,

и - 11f - 6f -
пос - ле до -

- r|a
- por

այս պահին.
В Э-ТОТ ЧАС

рядом с то -

- қшліф:
- бой.

Ես վա - ղը կաճից - նեմ կըր-կրն
Я завт - ра уй - ду о-пять

Եւան-ժանի իմ եր -
в ту-ман - ну-ю

- ღირ.
 даль,
 ბი ჟი ღრუ-ყა-იბი, ან-გრე,
 и сно-ва ты бу - дешь ждать,
 რაჟი-ბიღი აჟი ან-
 скры-ва - я пе -

- ძაღრ:
 - чаль.

ზნ - ძრ უჩ - სჩ ჟაგა-ჯაქ
 Бу - дет сле-пить при-бой,

[შ - გჩ აწი -
 СЛОВ-НО СЛЕ -

Музыкальный фрагмент из оперы «Славься, Отец наш вселенный» (Музыка А. С. Даргомыжского). Фрагмент представляет собой вокальную партию с русскими и церковнославянскими текстами и фортепианное сопровождение.

Музыка записана на двух системах. Первая система содержит вокальную партию (верхняя линия) и фортепианное сопровождение (нижняя линия). Вторая система содержит только вокальную партию.

Текст песни (русский и церковнославянский):

Славься, Отец наш вселенный
 я сохранию в душе
 твои и глаголы

- ебу:
- за.

бу - дет сле - пить при - бой, слов - но сле -

- վերջ.
- за ,

ես կր-պա - հեմ մի քս քն հա-յաղքն ան-
я со-хра - ню в ду - ше тво-и гла -

- շնչ:
- за.

2. Յովն է կանի - // հա-յաղքն ան - շնչ:
2. Сно - ва ме - // тво - и гла - за .

Ծովն է փարվում իմ ոտքերին,
 ձայն է սուրում երկնքով կապուտակ,
 Անուշ երգով ալիքների
 Ինձ հետ ես դու այս պահին, իմ երազանք:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Ես վաղը կանցնեմ կրկին
 ձամփան իմ երկար,
 Եվ դու կապասես, անգին,
 Թախծով իմ անծայր:
 Ծովը պիտի դարձյալ լացի անվերջ,
 Ես կպահեմ միշտ քո հայացքն անշեշ:

Ծովն է կանչում, սիրտս գերում,
 Թող միշտ վառվի սերը քո, իմ անգին:
 Նա մեր սիրո երգն է բերում
 Եվ հավիտյան մեզ կապում իր խայտանքին:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Ես վաղը կանցնեմ կրկին
 ձամփան իմ երկար,
 Եվ դու կապասես, անգին,
 Թախծով իմ անծայր:
 Ծովը պիտի դարձյալ լացի անվերջ,
 Ես կպահեմ միշտ քո հայացքն անշեշ:

Стихло на миг море у ног,
 Чайка плывёт над волной голубой,
 После тревог, после дорог
 Мне хорошо в этот час рядом с тобой.

ПРИПЕВ: Я завтра уйду опять
 В туманную даль,
 И снова ты будешь ждать,
 Скрывая печаль.
 Будет слепить прибой, словно слеза,
 Я сохраню в душе твои глаза.

Снова меня море зовет,
 Связан я с ним, как с тобой, до конца,
 И красоту, и широту
 Взяли навек у него наши сердца.

ПРИПЕВ: Я завтра уйду опять
 В туманную даль,
 И снова ты будешь ждать,
 Скрывая печаль.
 Будет слепить прибой, словно слеза,
 Я сохраню в душе твои глаза.

ՀԱՊՈՒՏԱԿ ՏԱՅԳՈՒ ГОЛУБАЯ ТАЙГА

Խոսք՝ Գ. ՌԵԳԻՍՏԱՆԻ
Слова Г. РЕГИСТАНА
Թարգմ.՝ ԱՐՏ. ՊՈԴՆՈՅԱՆԻ

Moderato

mf *cresc.* *dim.*

p

Վա - ղը նո-րից կանց-նեմ ես
Зав - тра сно-ва до ро - га,
— ёж — ной

նե - ա-վոր իմ ու - ղիմ,
ու փար-վում տը-նա - կիմ,
пусть не - лег-кий сут - ра,
у па - лат-ки в дво - ем

p

իմ լավ է, երբ նրա - տում ես
վա-րը մեղ-միկ նո - տում է
хо-ро - шо хоть нем - но - го
мы с то-бой ос - то - рож - но

ու նա - տում խա - բույ-կիմ:
եզ կան - չում մեզ կր - կիմ:
по - си - деть у кост-ра,
в ти-хом валь - се пла-вем

(*p*)

Եւոյց կանչում է, ա - լի - ք
 Քանի ան - տառք իր գիրկն է
 Но вол-ной на-бе - га - я,
 И по - ля - на лес - на - я

իր վախճանը հու - գա-կան,
 մեզ բա - ցել այն ան-գամ,
 тро - нул вальс бе - ре - га,
 за - кру - ти-лась с лег ка,

Իսկ չորս կողմից եր-կիկն է,
 Իսկ չորս կողմից եր-կիկն է,
 а во-круг го - лу-ба - я,
 а во-круг го - лу-ба - я,

կապու - սակ մեր տալ - զան,
 կապու - սակ մեր տալ - զան,
 го - лу - ба - я тай - га,
 го - лу - ба - я тай - га,

Իսկ չորս կողմից եր - կիկն է,
 Իսկ չորս կողմից եր - կիկն է,
 а во - круг го - лу - ба - я,
 а во - круг го - лу - ба - я,

կապու-սակ մեր տալ - զան:
 կապու-սակ մեր տալ -
 го - лу - ба - я тай - га.
 го - лу - ба - я тай -

mf

2. Խեղճ զե - րա - կը վա - //
Воз - ле реч - ки та - //

2.
- զաւի:
- րա.
3. Թող վաղ-իկն մեր հույ - սե - րը համ-վե-համ ալի հե -
На - ши встре - чи не час - ты на та - ёж - ной тро -

- ան,
- քե,
զոն եկի բախ-տից, որ սե - րը մեզ կա-պեց ի-րա -
мы за труд-но - е счастье - е бла - го-дар-ны судь-

- րու:
- - ե.

Մեր սրբ-սուրջ այս սր - նա - կը
И па - лаг - ка прос - та - я
բող ճիւ - վի հա - վիս -
нам с то-бой до ро -

mp

- րու.
- րա.

Իսկ չորս կողմիւ եր-կիւնի ե.
а вок - руг го-лу - ба - я,
կա-պու-սակ մեր սալ -
го - лу - ба - я тай -

- րու.
- րա,

Իսկ չորս կողմիւ եր - կիւնի ե.
а во - круг го-лу - ба - я.
կա-պու-սակ մեր սալ -
го - лу - ба - я тай -

ppp

- quili:
- ra.

Վա - դր նւ-րից կանգ -
Зав - тра сно-ва до -

f *dim.*

- ննձ նն նն - աւ-սե իմ մ - ղիւ,
- րո - րա, путь не лег-кий сут - ра

իմյ լաւ է. երբ նրա -
хо - ро-шо хоть нем -

ppp

- սուձ նն մ նա-յուձ խա-րոյ - կիւ:
- ու - րո по - си-деть у кост - ра.

Բայց կան-չուձ է ա -
Но вол - ной на - бе -

- ի - ր
- га - я,
ի ր վալ-սալ հա - րա - կան,
тро-нул вальс бе - ре - га,
իսկ չորս կող-միս եր -
а во-круг го - лу -

- կրկնի է.
- ба - я.
կա - պու-սակ մեր սալ - րան.
го - лу - ба - я тай - га,
իսկ չորս կող - միս եր -
а во - круг го - лу -

- կրկնի է.
- ба - я.
կա - պու-սակ մեր սալ - րան:
го - лу - ба - я тай - га.
mf

սալ - րան:
тай - га.
p
pp

Վաղը նորից կանցնեմ ես
 Հեռավոր իմ ուղին,
 Ինչ լավ է, երբ նստում ես
 Ու նայում խարույկին:
 Բայց կանչում է ալիքը
 Իր վախով հուզական,
 Իսկ չորս կողմս երկինքն է,
 Կապուտակ մեր տայգան:

Խենթ գետակը վազում է
 Ու փարվում տնակին,
 Վաղը մեղմիկ հոսում է
 Եվ կանչում մեզ կրկին:
 Թավ անտառը իր գիրկն է
 Մեզ բացել այս անգամ,
 Իսկ չորս կողմս երկինքն է,
 Կապուտակ մեր տայգան:

Թող փայլեն մեր հույսերը
 Ճամփեքում այս հեռու,
 Գոհ ենք բախտից, որ սերը
 Մեզ կապեց իրարու:
 Մեր սրտում այս տնակը
 Թող հիշվի հավիտյան,
 Իսկ չորս կողմս երկինքն է,
 Կապուտակ մեր տայգան:

Завтра снова дорога,
 Путь не легкий с утра,
 Хорошо хоть немного
 Посидеть у костра.
 Но волной набегая,
 Тронул вальс берега,
 А вокруг голубая,
 Голубая тайга.

Возле речки таежной
 У палатки вдвоем
 Мы с тобой осторожно
 В тихом вальсе плывем,
 И поляна лесная
 Закрутилась слегка;
 А вокруг голубая,
 Голубая тайга.

Наши встречи не часты
 На таежной тропе,
 Мы за трудное счастье
 Благодарны судьбе
 И палатка простая
 Нам с тобой дорога,
 А вокруг голубая,
 Голубая тайга.

ԿԱՄՈՒՐՋՆԵՐ

М О С Т Ы

Խոսք՝ Վ. ՕՐԼՈՎԻ

Слова В. ОРЛОВА

Թարգմ. Գ. ԲԱՆԴՈՒՐՅԱՆԻ

Moderato

Poco meno mosso

Գի - ւե - րը մար է ել ակի - նակի է,
Всю ночь над го - ро-дом не - насть - е,

գի - ւե - րը գութս ու ակի-նե-
всю ночь кол-ду - ет тем-но -

- փս . . . կաւիգ-կեց մե-կի եր - չաւի-կար - լու - կը
- та ос - та - но - ви-лось чье - то счастье - е

Tempo I

փ-սի բաց-փող խա-մուր-չի միս:
у раз-ве-ден-но-го мос-та.

Սի-րս համ-փրկի աղ-կա - մարչ -
Мос-ты вста-ют ноч-ной пре -

mp

- կի - ր փս-կե-սի փրկ եկ բաց - ձաւ-կում.
- րա - дой в хо-лод-ных от-блес-ках ог - ня,

Թի, կա-մուր-հիւ, կա-րոս սր-հի - ր
 Мос-ты, мос-ты, за-чем вам на - до

ին-չո՞ւ, ին-չո՞ւ ե՛ք քա - ժա -
 с лю-би-мой раз - лу - чать ме -

- նում...
 ня...

Բայց կր-ժրպ-տա ցու-տով լուս - աշ - քր.
 Но раз-ве ночь над ми-ром власт - на.

կա-մի-կի գի - ւե - րա աշտ աւ - ան,
 спе-шит за - ря, зо-вёт меч - та,

ահ-մար աշտ-հիւր եւս-յ-սիւ կր-
 и ты су-мей дож-даться

Музыкальный фрагмент из «Песни Волжских бродяг» (Часть 1). Музыка в G-мажоре, 4/4 такт. Вокальная мелодия и фортепиано.

Счасть - я в раз - ве - ден - но - го мос -

[illegible]

hs:
ta.

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single melodic line in a key of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) with a common time signature. The middle and bottom staves are grouped by a brace and contain piano accompaniment. The middle staff features a complex, fast-moving melodic line with many beamed sixteenth notes. The bottom staff provides a harmonic foundation with chords and single notes, including a triplet of eighth notes in the second measure.

The second system of musical notation continues the piece with three staves. The top staff remains empty. The middle and bottom staves continue the piano accompaniment. The middle staff's melodic line is highly rhythmic and dense. The bottom staff continues with harmonic support, featuring various chordal textures and single-note passages.

The third system of musical notation introduces a vocal line on the top staff. The lyrics are written below the vocal staff: "Но раз-ве ночь над ми-ром власт-на". The vocal melody is simple and lyrical. Below the vocal staff, the piano accompaniment continues on the middle and bottom staves. The middle staff features a series of chords, and the bottom staff provides a steady harmonic base. A dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) is present at the beginning of the piano accompaniment in this system.

Կրօնիկ - Լիր զի - ճի - րի ունի ունի - արս,
 спе - шит за - ря, зо - вет меч - та.

Անձաւ արա - իր Բոյ-սիւր Լիր - րա - Լիր
 и ты су - мей дож-дать - ся счастье - я

rit. a tempo
 Բո զիւր բոյ-սիւր Կա-մաւ - չի մոս:
 у раз - ве - ден - но - го мос - та.

a tempo
 rit. cresc. **ff**

Գիշերը մութ է և անհուն է,
Գիշերը՝ ցուրտ ու անձրևոտ...
Կանգնեց մեկի երջանկությունը
Գետի բացվող կամուրջի մոտ:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Սիրո ճամփին այդ կամուրջները
Պատնեջի պես են բարձրանում.
Ա՛խ, կամուրջներ՝, կարոտ սրտերը
Ինչու՛, ինչու՛ եք բաժանում...
Բայց կժպտա շուտով լուսայգը,
Կանցնի գիշերը այս ամպոտ.
Անմար պահիր հույսիդ կրակը
Քո դեմ բացվող կամուրջի մոտ:

Քեզ կփարվի բախտիդ անուրջը,
Նրա ճամփին միշտ կա աղետ,
Եվ շատ անգամ թողած կամուրջը՝
Մարդիկ անհույս դառնում են ետ:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Սիրո ճամփին այդ կամուրջները
Պատնեջի պես են բարձրանում.
Ա՛խ, կամուրջներ՝, կարոտ սրտերը
Ինչու՛, ինչու՛ եք բաժանում...
Բայց կժպտա շուտով լուսայգը,
Կանցնի գիշերը այս ամպոտ.
Անմար պահիր հույսիդ կրակը
Քո դեմ բացվող կամուրջի մոտ:

Всю ночь над городом ненастье,
Всю ночь колдует темнота,
Остановилось чье-то счастье
У разведенного моста.

ПРИПЕВ: Мосты встают ночной преградой
В холодных отблесках огня.
Мосты, мосты, зачем вам надо
С любимой разлучать меня,
Но разве ночь над миром властна,
Спешит заря, зовет мечта,
И ты сумей дожждаться счастья
У разведенного моста.

Мечта придет и счастье будет,
Но к ним дорога не проста,
И часто вспать уходят люди
От разведенного моста.

ПРИПЕВ: Мосты встают ночной преградой
В холодных отблесках огня,
Мосты, мосты, зачем вам надо •
С любимой разлучать меня,
Но разве ночь над миром властна,
Спешит заря, зовет мечта,
И ты сумей дожждаться счастья
У разведенного моста.

ՄԻ ՀՏԱՊԻՐ НЕ СПЕШИ

Խոսք՝ Ե. ԵՎԼՈՒՇԵՆԿՈՅԻ
Слова Е. ЕВТУШЕНКО
Թարգմ. ԱՐՏ. ՊՈԳՈՅԱՆԻ

Moderato

p

Դու esu - պիր, դու esu -
Ты спе - ши, ты спе -

f *(b)p* *p*

- պիր ինձ մոտ, երբ հեռ-վում եմ ես, երբ հեռ - վում եմ ես, երբ սրբի
- ши ко мне, ес - ли я вда-ли, ес - ли труд-но мне, ес - ли

cresc.

Է լի - լի լի վրե - սոս, երբ հառ - լում է ինձ փոք-ձանգի ահ-
я, слов - но в страш-ном сне, ес - ли тень бе-ды вмо - ём ок -

cresc.

f *p*

- shu: Ты esu - uhr, brr ptiā pē - ruaf bti qbrf, qui esu -
 - ne. Ты spe - ши, ког - да о - би - дят вдруг, ты spe -

- uhr. brr [uaf] pti - qbr t qbrf, qui esu - uhr, lu-qru hui -
 - ши, ког - да мне нужен друг, ты spe - ши, ког - да гру -

uuu uui - shr, qui esu - uhr, qui esu - uhr:
 шу в ти - ши, ты spe - ши, ты spe - ши.

Piano introduction featuring complex triplets and arpeggios in both hands, set in a key with three flats (B-flat major or D-flat minor).

Vocal entry and piano accompaniment for the first line of the song. The piano part continues with dense triplets.

Ғм еси - ыр,
Ты спе - ши,
Һа-һи һи-һи ыи-һи,
һи еси -
ты спе -

Vocal entry and piano accompaniment for the second line of the song. The piano part features a melodic line in the right hand and chords in the left hand.

- ыр,
- 8 ши,
һи еси - ыр,
ты спе - ши,
Һи еси -
Һе спе -

Vocal entry and piano accompaniment for the third line of the song. The piano part features a melodic line in the right hand and chords in the left hand.

Һи еси - ыр:
Һе спе - ши.

Դու շտապիր, դու շտապիր ինձ մոտ,
 Երբ հեռվում եմ ես, երբ նեղվում եմ ես,
 Երբ սիրտն է իմ լալիս վշտոտ,
 Երբ հասնում է ինձ փորձանքն անտես:
 Դու շտապիր, երբ ինձ բերում են վերք,
 Դու շտապիր, երբ լավ ընկեր է պետք,
 Դու շտապիր, հոգիս հույսով պատիր,
 Դու շտապիր, դու շտապիր:

Մի շտապիր, մի շտապիր, իմ կյանք,
 Երբ քեզ հետ եմ ես և չկա փորձանք:
 Մեր ճամփին կան անմար լույսեր,
 Աստղավառ հույսեր ու երազներ:
 Մի շտապիր, երբ բախտն է մեզ կապել,
 Մի շտապիր, թե պետք չի դեռ շտապել,
 Մի շտապիր, երբ սերն է քո ճամփին,
 Մի շտապիր, մի շտապիր:

Ты спеши, ты спеши ко мне,
 Если я вдали, если трудно мне,
 Если я словно в страшном сне,
 Если тень беды в моем окне.
 Ты спеши, когда обидят вдруг,
 Ты спеши, когда мне нужен друг,
 Ты спеши, когда грущу в тиши,
 Ты спеши, ты спеши.

Не спеши, не спеши, когда,
 Если я с тобой и вдали беда,
 Скажут, да⁹ листья и вода,
 Звезды и огни и поезда.
 Не спеши, когда глаза в глаза,
 Не спеши, когда спешить нельзя,
 Не спеши, когда весь мир в тиши,
 Не спеши, не спеши.

ՄԳՈՍՏԻՄ ОЖИДАНИЕ

Թանգ Գ. ՌԵԳԻՍՏԱՆԻ

Слова Г. РЕГИСТАНА

Բաղադր. Ս.Ս. ՊՐԻՍՏԱՆԻ

Moderato con sentimento



The third system includes vocal entries. The upper staff shows a vocal line with lyrics in Armenian and Russian. The lower staff continues the piano accompaniment. The lyrics are:
 Լ. - լիկ միկում ի - մի կի միկ. եր դու մի-ցի ես
 Те - бя я каждый день встре-чал, ког-да спе-ши-ла

Իմ մոտ,
 ми - мо ты,

սա-կալի ալու-որ քա սերնի ա-սես
 но до сих пор не за-ме-чал

քո-րեց քա-գիս վառ կա-րի -
 тво - ей я скром-ной кра - со -

- սով:
 - ты.

Բն սերնի է միտ ինչ-պես ախարապ
 Лю-бовь при - хо-дит, как гро-за,

բն-ում գա-րունի դա-լար:
 как звон-ка - я вес-на.

Այ - ր քա ալի-մառ ու բոբ
 Тво - и счаст - ли-вы - е гла-за

ինչ չնի
 ме - ня

առ-իս դա-դար:
 ли-ши - ли сна.

cresc.

Я жи-ву меч-той од-ной: те-бя у-ви-деть

- вно-вь, хо-чу, чтоб и к те-бе вес-ной при-шла тво-я лю-

- говь.

First system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is 4/4. The piano accompaniment includes a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand.

Second system of the musical score, continuing the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. The vocal line includes the lyrics "Как но-вых встреч те-".

Third system of the musical score, continuing the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. The vocal line includes the lyrics "- бе вес - ной при-шла тво - я лю - бовь."

Ամեն անգամ տեսել եմ քեզ,
Երբ դու անցել ես իմ մոտով,
Սակայն այսօր քո սերն ասես
Լցրեց հոգիս վառ կարոտով:

Քո սերն է միշտ, ինչպես ամպրոպ,
Բերում գարուն դալար:
Աչքերը քո պայծառ ու բորբ
Ինձ չեն տալիս դադար:

Մի երազ ունեմ թովիչ.
Թող քեզ տեսնեմ նորից,
Կուզեմ անվիշտ գարնանը միշտ
Ծաղկի քո սերն անբիծ:

Սրտիս խորքում ունեմ փափագ.
Լսել քո ձայնն անուշ այնպես:
Եթե նույնիսկ դառնաս փորձանք,
Էլի հոգով սիրում եմ քեզ:

Բերում ես դու սիրո մայիս
Գարնան անուշ երգով:
Անգին իմ սեր, նայիր աչքիս.
Այնտեղ պատկերն է քո:

Մի երազ ունեմ թովիչ.
Թող քեզ տեսնեմ նորից,
Կուզեմ անվիշտ գարնանը միշտ
Ծաղկի քո սերն անբիծ:

Тебя я каждый день встречал,
Когда спешила мимо ты,
Но до сих пор не замечал
Твоей я скромной красоты.

Любовь приходит, как гроза,
Как звонкая весна.
Твои счастливые глаза
Меня лишили сна.

Я живу мечтой одной
Тебя увидеть вновь,
Хочу, чтоб и к тебе весной
Пришла твоя любовь.

Как новых встреч теперь я жду,
Как звук твоих шагов ловлю.
Пусть даже на свою беду,
Но все равно тебя люблю.

Любовь приходит, как гроза,
Ее не обойдешь.
Взгляни, любимая, в глаза —
Ты в них себя найдешь.

Я живу мечтой одной
Тебя увидеть вновь,
Хочу чтоб и к тебе весной
Пришла твоя любовь.

ԳԵՂԵՑԿՈՒԹՅԱՆ ԹԱԳՈՒՀԻ

КОРОЛЕВА КРАСОТЫ

Խումբ՝ Ա. ԳՈՐՈԽՈՎԻ

Слова А. ГОРОХОВА

Թարգմ. ԱՐՏ. ՊՈՂՈՍՅԱՆԻ

ff

mf

Ամառն է ար-շում մեր փո - դա - ցը ել ծաղիկն է նա փա -
 փառ է չր - գի-սես դու է - ռե -
 По пе - ре-ул-кам бро-дит бу - юсь, солн - це льет-ся пря-мо
 и са-ма не зна-ешь

mf

- ում,
 - փ.
 с крыш
 ты,

ա-րեգն է փառ սե - դում իր քո - ցը,
 որ չի սե - սել ա - րար առ - խար - իր
 в по-то - ке сол-неч - но - го све - та
 что кра - со - той зат - мишь лю - бу - ю



Բեզ կըր-պա - կի մոտ փար-փում:
 Բեզ պէս սի-րուի րա - գու - նի:
 у ки - ос-ка ты сто-ишь.
 «ко - ро - ле-ва кра - со - ты».

Դու ինչ որ բանի պիտի փա-
 ցու Բեզ ծաղ-կով դի-մա-վա -
 Блес-тят об - лож-ка-ми жур-
 И я и - ду к те-бе на



- րում Բու
 - րում Բմ,
 - на - лы,
 встре - чу,
 Եվ ին - ա - նում սի - րով ալի - ցովի,
 իր - ման ծա - դիվ ոչ ոք չու - նի,
 на них с вос - тор - гом смот-ришь ты
 и я не - су те - бе цве - ты



ժող-նա - իր մեջ դու տես - նում Բու «լու - սի - դեմ ալի րա - գու -
 ողջ աշխարհ - իր դու գի - րում Բու «լու - սի -
 ты в жур-на - лах у - ви - да - ла «ко - ро - ле - ву» кра - со -
 как е - дин-ствен-ной на све - те «ко - ро -

1. 2.

- հուճիս:
- ты!».

Իսկ իմ սրբ-սուճի քո սե-ր // ղեճի իմ քա-ր- զու-
2. А я од-ной то-бой лю // ле - ву кра - со -

f

- իր:
- ты!

Քեզ հեճ կու - լումս իմ
с то - бо - ю свя - зан

Ին փառ հուճ - սեճ,
на - ве - ки я,

Իմ կյանքի և
ты жизнь и

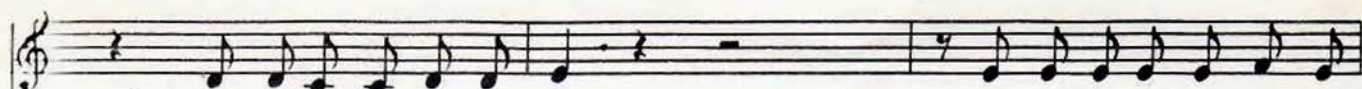
рубли ли, шлѣ - қілі іуі нѣр:
счѣ - стѣ, лю - бовь мо - я!

3. Чр - си - си-риуф тд дмн-сиа - рд мбг
1. У-иуаги т ер-уауф мбр фн - уа - гр
3. Кра-са - виц ви-дел я не - ма - ло
1. По пе - ре - ул-кам бро-дит ле - то,

бу ст - аги бу рмг ш -
бд су-сифги т си фш -
и в жур-на-лаах, и в ки -
солн - це льет-ся пря - мо

Տաճարի մեջ նրա հայրն էր,
 Եւ զայն տեսնէի երբեք:
 Եւ զայն տեսնէի երբեք:
 Եւ զայն տեսնէի երբեք:

В храме святом он был,
 И я его видел когда-то:
 И я его видел когда-то:
 И я его видел когда-то:



սկի - նր-մանի ու գե - դե - ցիկ:
 Բեզ կր-պա - կի մոտ փառ-գում:
 луч - ше ми-лой всё рав - но.
 у ки - ос-ка ты сто - ишь.

Չեմ նր-կա-սեղ նույ-նիսկ ես
 ես Բեզ ծաղ-կով դի - մա - վո -
 И да - же я сам не за -
 А я и - дук те - бе нав -

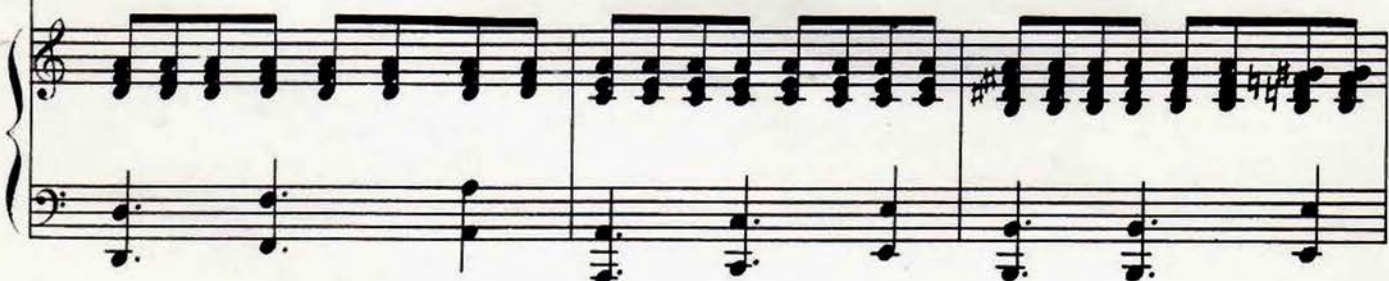


Ին - քի.
 - քում եմ.
 - մե - տիա
 - ժրե - չու,

որ իմ սր-տմբ ես դու ճի - մի.
 նր-մանի ծաղ-կով ոչ ոք չու - նի.
 как ты вош-ла в мо - и меч - ты,
 и я не - су те - бе цве - ты,



դու իմ սերն ես, իմ եղ - նիկն ես, լու - սե - դեն իմ քա - զու -
 ողջ աշ-խար - ճի դու գե - րում ես, լու - սե - դեն իմ քա - զու -
 ты ми-ле - е всех на све - те, ко - ро - ле - ва кра - со -
 как е-дин-ствен ной на све - те, ко - ро - ле - ва кра - со -



1. 2.

- հի: Քեզ հե՛տ կա՛մ հի: Ողջ աշխարհ-հրդու գե-
- ты! Сто - бо - ю ты. Как е-дин-ствен-ной на

- րու՛մ ես, լու - ած - դե՛մ թմ - րու - գու - հի,
све - те ко - ро - ле - ве кра - со - ты,

ողջ աշխարհ-հրդու գե - րու՛մ ես, լու - ած - դե՛մ թմ
как е - дин-ствен-ной на све - те ко - ро - ле - ве

թմ - րու - հի:
кра - со - ты.

ff

8-7

ԿԻՐԱԿԻ ВОСКРЕСЕНИЕ

Խոսք. Ս. ԼՅՍՍՈՎԻ

Слова С. ЛЯСОВА

Թարգմ. Ս.ՐՏ. ՊԱՂԱՅԱՆԻ

Vivo con spirito

ff

8

f

Տես, արթ-նիկ է շնի - քը մեր, լուսն-բաց է գառ:
Вот прос - ну-лись зда - ни - я, прочь у-хо - дит тень.

8

Ան - օր կի - ցի - կիկի է մեր, ող - չույն, օր արշ - ծառ:
Здравст-вуй, вос-кре-се - ни - е, здравст - вуй, свет-лый день.

8

0 - rē - qhē huf ābūfē baf bu ūbēl - ūnūf,
 Солн-цу я ла - до - ни про - тя - ну,

hēbēp fā-ūnūf ūz - fūq baf bu ū - ūnūf.
 вет-ру о - зор-но-му под-миг-ну,
 baf ūh - rūq baf ūz - fē - rēq ūnū -
 и вгла-за тво-и я заг-ля-

- ūnūf, huf ūbē - qhē:
 - ну, хо - ро - шо!
 lūh, lūh, lūh, lūh, lūh, lūh, lūh, lūh,
 Ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

[ш, [ш, [ш, [ш, [ш, [ш, [ш, [ш, [ш,
 ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

[ш, [ш, [ш, [ш, [ш, [ш, [ш, [ш, [ш,
 ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

[ш,
 ля,

би ир - енд енд шз - вь-гнз бш - рнл,
 и вгла - за тво-и я за - гля - ну,

рл шл -
 хо - ро -

1.2.
 - qhli:
 - шо!

3.
 - qhli:
 - шо!

gliss.

ff

f

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is E-flat major (three flats) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a whole rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with sixteenth-note patterns and slurs. The system concludes with a measure containing a dotted eighth note and a sixteenth rest, marked with an '8' and a dashed line.

The second system continues the musical piece. The vocal line features a melodic phrase with a slur and a final note marked with a flat. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with the bass line consisting of eighth notes and the treble line featuring chords and sixteenth-note runs. The system ends with a measure marked with an '8' and a dashed line.

The third system includes vocal lyrics and piano accompaniment. The key signature remains E-flat major (three flats) and the time signature is 4/4. The vocal line has the following lyrics:

Ա - ռե - վիկ իմ ձեռքի եմ ես մեկ - նում.
 Солн - цу я ла - до - ни про - тя - ну.

 The piano accompaniment features a series of chords in the left hand and a treble line with eighth-note patterns and triplets. The system concludes with a measure marked with a '3' and a triplet of eighth notes.

խելք քա-մուկի աշ - քով եմ ես նա - յում,
 вет - ру о - зор - но - му под - миг - ну

Եվ սիր-ում եմ աշ - քե-րդ նա - յում,
 и в гла-за тво-и я за - гля - ну
 իմ ան - գրկի:
 хо - ро - шо.

Լյա, Լյա, Լյա, Լյա, Լյա, Լյա, Լյա, Լյա, Լյա, Լյա, Լյա, Լյա, Լյա, Լյա, Լյա:
 ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля.

[illegible]

- mod. ოფ ოფი - გღი:
 - nu, xo - po - mo!

The image shows a musical score for the song "The Rose Tree". It consists of two systems of staves. The first system has a single staff with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/5 time signature. It contains a melody with a long note, a quarter note, and a half note, followed by a rest. The second system has two staves: a treble staff and a bass staff, both with the same key signature and time signature. The treble staff contains a melody with eighth and quarter notes, and a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The bass staff contains a bass line with dotted half notes and quarter notes. The score is written in a traditional musical notation style with a large brace on the left side of the second system.

Տես, պարթնել է շենքը մեր,
Լուսաբաց է վառ:
Այսօր կիրակին է մեր,
Ողջուն, օր պայծառ:

Արևին իմ ձեռքն եմ ես մեկնում,
Խենթ քամուն աչքով եմ ես անում,
Եվ սիրով եմ աչքերիդ նայում,
Իմ անգին:

Մեր սրտերը բաց են միշտ
Լույս օրվա նման,
Դե երգեք ուրախ, անվիշտ
Երգը հանգստյան:

Արևին իմ ձեռքն եմ ես մեկնում,
Խենթ քամուն աչքով եմ ես անում,
Եվ սիրով եմ աչքերիդ նայում,
Իմ անգին:

Սիրտն է միշտ կանչում սրտին
Այսպիսի մի օր:
Թող փայլի միշտ մեր ճամփին
Լույսը բախտավոր:

Արևին իմ ձեռքն եմ ես մեկնում,
Խենթ քամուն աչքով եմ ես անում,
Եվ սիրով եմ աչքերիդ նայում,
Իմ անգին:

Вот проснулись здания,
Прочь уходит тень.
Здравствуй, воскресенье,
Здравствуй, светлый день.

Солнцу я ладони протяну,
Ветру озорному подмигну,
И в глаза твои я загляну,
Хорошо!

Все сердца распахнуты
Нам воскресным днем.
Посмотрите, радуйтесь,
Все поет кругом.

Солнцу я ладони протяну,
Ветру озорному подмигну,
И в глаза твои я загляну,
Хорошо!

Сердце к сердцу тянется
Вот в такой денек.
Пусть всегда нам светится
Счастья огонек.

Солнцу я ладони протяну,
Ветру озорному подмигну,
И в глаза твои я загляну,
Хорошо!

ԳՈՒՇԱԿԻՐ ՅԱՆԿՈՒԹՅՈՒՆՍ

ЗАГАДАЙ ЖЕЛАНИЕ

Խումբ՝ Ռ. ՌՈԺԴԵՍՏՎԵՆՍԿՈՒ
 Слова Р. РОЖДЕСТВЕНСКОГО
 Թարգմ. ԱՐՏ. ՊՈՂՈՍՅԱՆԻ

Moderato

f *cresc.*

mp

Նա - լիք, լուս-դերձի Լի ան - ան -
 Смо - три ка - ко - е не - бо -

- դու՛մ հի - մա, նա-լիք, ինչ - որ ա - նապ րը-նա՛վ ա -
 звезд - но - е, смо-три, звез - да ле - тит, ле-тит звез -

- ҕиш:
- да.

ҕиш - ҕиш
Хо - чу,

ар - ыт - нр
чтоб зи - мы ста - ли

- ҕиш ҕиш-ҕиш,
вес - на - ми,

ҕиш-ҕиш ыт - ыт ыт - ыт.
хо - чу, чтоб бы - ло так,

ытес ыт ыт
бы - ло всег -

mf
- ыт:
- да.

ҕиш - ыт - ыт ыт - ыт-ыт ыт ыт - ыт ыт - ыт
За - га - дай же - ла-нье са - мой си - ней

- რაღა ღრ-ღრღ, რაღა მუ აფ - ღრღი ზა-ზა ღრ -
 ПОЛ - НОЧЬ - Ю И НИ-КО - МУ Е-ГО НЕ НА - ЗО +

- რაღა: ღრ - ცი - ღრ სტე-ჯაღი - ღრ, ღრ ზა - გა - დაი ზე-ლა - ნსე პუსტ ო - ნო ის -
 - ვი, За - га - дай же-ла - нье пусть о - но ис -

- ღრ ღრღი-ღრღ, ღრ ღრღი - რი ზაღ-ღრღი ოღი - ღრღი რაღ - ღრღი -
 ПОЛ - НИ - ТЬСЯ бу-дет свет - ЛО ВСЕГ - да, свет - ЛО в на-шей люб -

1. *f* *mp* 2. *f*

- nblif: Ыи - nblif:
- ви. Мне // - ви.

8

ff

8

3

3

3

3

mp

lim - //

смо - //

3

mf

3

3

8

8

8

- шби.
- да

шбес її шш - шби.
бы-ло всег - да

шбес її шш - шби:
бы-ло всег - да.

Նայիր, աստղերն են շողշողում հիմա,
 Նայիր, ինչ-որ ասույթ թռավ ահա:
 Կուզեմ ձմեռը ջինջ գարուն դառնա,
 Կուզեմ այդպես լինի, միշտ էլ այդպես:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Գուշակիր տենչանքս այս խորունկ մթան գրկում,
 Բայց ոչ մեկին ոչինչ չասես երբեք:
 Գուշակիր տենչանքս, դու ինձ հետ եղիր կյանքում,
 Որ մեր սիրո ճամփին անմար լույսեր վառենք:

Նայիր, սրտումս կա մի լուսե երազ:
 Հավքեր, եկեք ինձ հետ երգեք թովիչ:
 Հոգիս թռչում է երկնքով անհաս
 Լուսե աստղի նման մաքուր և ջինջ:

ԿՐԿՆԵՐԳ.— Գուշակիր տենչանքս այս խորունկ մթան գրկում,
 Բայց ոչ մեկին ոչինչ չասես երբեք:
 Գուշակիր տենչանքս, դու ինձ հետ եղիր կյանքում,
 Որ մեր սիրո ճամփին անմար լույսեր վառենք:
 Միշտ էլ այդպես, միշտ էլ այդպես:

Смотри, какое небо звездное,
 Смотри, звезда летит, летит звезда.
 Хочу, чтоб зимы стали веснами,
 Хочу, чтоб было так, было всегда.

ПРИПЕВ: Загадай желание самой синей полночью
 И никому его не назови.
 Загадай желание, пусть оно исполнится,
 Будет светло всегда, светло в нашей любви.

Мне этот час мечтою кажется,
 Все соловьи земли спешат сюда.
 И сердце вдруг — по небу катится,
 Оно звезда теперь, оно звезда.

ПРИПЕВ: Загадай желание самой синей полночью
 И никому его не назови.
 Загадай желание, пусть оно исполнится,
 Будет светло всегда, светло в нашей любви.
 Было всегда, было всегда.

ԵՐԳ ԱՆՁՐԵՎԻ ՄԱՍԻՆ ПЕСЕНКА О КАПЕЛЕ

Խաղի Թ. ԹԻԺԴԵՍՏՅԱՆՈՒԹ

Слова Р. РОЖДЕСТВЕНСКОГО

Թարգմ. ԱՐՏ. ՊՈՂՈՅԱՆԻ

Allegro moderato

mf

Արժա րկնի իմ հա - ղախ,
Ах, что с то-бой, го-род мой,

ծի - ծաղիկն երգիմ ին:
ты по-ешь и сме-ешь - ся.

Մի - քր Բուժի է, ախ՛ն - ցիվ,
Я б се год - ня не пел

ա երգիս իմ դուր -
ви - но - ва - та ка --

- ձեռն: Այս հր-աւեհ-հիւր. հր-աւեհ-հիւր. ծով աւ-խաւ-հր ծր -
 - пель. Ах, чу-де-са, чу-де-са, вся зем-ля в звонких

- փռւթ է, շուրճի է պարզ ու աւի-ձեռն, ախ, աւիճեմք ախաւիճ-
 брыз - гах за-чер-пни и по-лей, ах, ка-пель, ах, ка -

- րեմ: հր - գիր, աւիճ - րեմ, զու ախի - չեմ զի -
 - пель. зве-нит ка-пель, це - лый день с ут -

- ель,
- ра,
и влюб - лять - ся дав - но по -

- шь;
- ра.
В том, что го - род та - кой те -

- перь,
ви - но - ва - ты вес - на и ка -

- гбѣ:
- пель.

гбѣ - гр
Ви - но -

дѣлѣ ты, qui - гбѣ илѣ -
- ва - ты вес - на и ка -

- гбѣ:
- пель.

gliss.

Ախ, դու ինչու, իմ քաղաք,
Ծիծաղում ու երգում ես:
Մեղքը քոնն է, անձրև,
Որ երգիչ եմ դարձել:
Ախ, հրաշքներ, հրաշքներ...
Ծով աշխարհը ծփում է,
Ջուրն է պարզ ու անձև,
Ախ, անձրև, ախ, անձրև:

ԿՐԿՆԵՐԳ.—Երգիր, անձրև, դու մինչև գիշեր,
Քեզ սպասում են սիրող սրտեր:
Որ քաղաքն է խինդով լացել,
Մեղքը ձերն է, գարուն և անձրև:

Ախ, անսման իմ քաղաք,
Դու լույսի պես խայտում ես:
Քեզ փարվեց վառ արև
Եվ անձրև, և անձրև:
Ախ, հրաշքներ, հրաշքներ...
Ծիծաղիր դու, քաղաք իմ:
Որ երգիչ եմ դարձել,
Մեղքը քոնն է, անձրև:

ԿՐԿՆԵՐԳ.—Երգիր, անձրև, դու մինչև գիշեր,
Քեզ սպասում են սիրող սրտեր:
Որ քաղաքն է խինդով լացել,
Մեղքը ձերն է, գարուն և անձրև:

Ах, что с тобой, город мой,
Ты поешь и смеешься.
Я б сегодня не пел,
Виновата капель.
Ах, чудеса, чудеса...
Вся земля в звонких брызгах,
Зачерпни и полей
Ах, капель, ах, капель.

ПРИПЕВ: Звенит капель целый день с утра,
И влюбляться давно пора,
В том, что город такой теперь,
Виноваты весна и капель.

Ах, что с тобой, город мой,
Ты как солнечный зайчик,
С головою теперь
Под капель, под капель.
Ах, чудеса, чудеса...
Смейся, ласковый город.
Я б сегодня не пел,
Виновата капель.

ПРИПЕВ: Звенит капель целый день с утра,
И влюбляться давно пора,
В том что город такой теперь,
Виноваты весна и капель.

ԱՐԵՎԻՑ ԱՐԵՅԱԾ СОЛНЦЕМ ОПЬЯНЕННЫЙ

Խոսք՝ Գ. ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆԻ

Слова Г. КАРАПЕТЯНА

Русс. текст А. ГОРОХОВА

Vivo



**Ш-рп, ш - рп ш - рп - [ру,
ш-шлб бг-гри ри [р - шбу,
у-лы - ба-ет - ся о - но,
я се - год-ня о - пья - нён,**

**cus uqun-ab-jing bu uli-haul -
st nr w-rbqlj plia hual-rm -
и ве - те-рок по - ёт не -
и всё силь-не - е серд-це**

[illegible]

ենգ փրկիս-եւ-լով ես մո - լոր - վել եմ,
 իմ տան համ-փանի դուգրս-կե - լու ես,
 ведь я ша - га - ю по буль - ва - рам
 я по це-луй го-ря-чий солн - ца

ո՛ր ես, ո՛ր ես, դե մ -
 վե - ր իմի ես, ար - ե -
 նա սւի - ճա - նի - ւո -
 րա - ւո - ւո - ւո - ւո - ւո -

- гл
 - шу.
 - бой
 - бой

шу, шу, шу, шу, шу,
 ла, ла, ла, ла, ла,

f *mf*

Ыа шуу-рууф Ыау Ы - ру - рууф.
 я жи-ву меч - той од - ной,

ст'а. рб - рбл Ыау Ыау Ыау
 ты мо - ей меч-то - ю

Ыг - ру.
 ста - ла,

шу шу-лиш Ыаа-Ыаа шу - руу
 ста-ла ты мо-ей вес - ной

[ш, [ш, [ш, [ш, [ш...
 ла, ла, ла, ла, ла...

Առաւելց Բեգ Եւ չեմ կա -
 Ты заж-гла о - гонь в кро -

- րոյ,
 - ւի

դու Եւ իմ հո - գու կը - րու - կը,
 да-же серд-цу жар-ко ста - ло

1. *cresc.*
 դե տ - րի վառ հաւ-րոյ - րով:
 В э-той сол - неч-ной люб - ви.

cresc., *f*, *ff*

1. 2.

Որ էլ գր-նաւ ԲԵՂ զր-նի - // որ ա-րի վառ հաւ-րույ - րով :
 Се-год-ня всё вок-руг ли - // в э-той сол-неч-ной люб-ви .

ff

Ա-րեւիկ ալս-օր թիւ հաւ-րու - րի է Եւ ա - րե-վով հաւ-րած ին -
 Ша-ра - ет солн-це по буль-ва - рам се - го - дня солн-це влюбле -

mf

- րից ԲԵ-րեւի եւ ԲԵՂ իմ կյանքի ու սե - րը .
 - ու и на - хо-ду влюб - лён-ным па - рам

ш - гр, ш - гр, ш-гр - |ру.
у - лы - ба - ет-ся о - но,

свои широк-и-е бу-д-у-т
се - год-ня все вок-руг ли -

- рѣр ѿѿ.
 - ку - ет

ѿѿ ѿр - сп ѿ ѿр - рѿѿ - ѿ ѿ:
 се - год - ня це - лый мир влюблён.

И солн-ца неж-ным по-це - лу - ем

н'р бу, н'р бу, н'р ш -
я се-год - ня о п'я-

- гр.
- нён,

n'ir bu, n'ir bu, n'ir bu ш - гр,
я се-год-ня о-пья-нён,

ш - гр. ш - гр. ш - гр. - нён, *f* н'ир бу ш -
я се-год-ня о-пья-нён, о - пья

cresc.

- гр.
- нён.

ff

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Երկրագնդի լավագույն քաղաքը	3
Մեր խիզախ մարդը սովետական երկրի	10
Ծովն է կանչում	13
Կապուտակ տայգա	19
Կամուրջներ	26
Մի շտապիր	33
Սպասում	37
Գեղեցկության թագուհի	42
Կիրակի	48
Գուշակիր ցանկությունս	55
Երգ անձրևի մասին	61
Սրնից արբեցած	66

СОДЕРЖАНИЕ

Лучший город земли	3
Наш не простой советский человек	10
Море зовет	13
Голубая тайга	19
Мосты	26
Не спеши	33
Ожидание	37
Королева красоты	42
Воскресенье	48
Загадай желание	55
Песенка о капеле	61
Солнцем опьяненный	66